Scriptorium slavicum
ISSN 3034-4913 (print)
2024. № 2. С. 79–86
https://doi.org/10.20913/script-2024-2-05
УДК 821.161.1'04.09:004
© Оформление. ГПНТБ СО РАН, 2024

Scriptorium slavicum
ISSN 3034-4913 (print)
2024, no. 2, pp. 79–86
https://doi.org/10.20913/script-2024-2-05
UDC 821.161.1'04.09:004
© Layout design. SPSTL SB RAS, 2024

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ
Научная статья

Санкт-Петербургский корпус агиографических текстов (СКАТ): разметка и анализ элементов содержания

[1]Е. А. Рогозина, [2]Е. Л. Алексеева, [3]И. В. Азарова, [4]К. В. Сипунин
[1,2,3,4] Санкт-Петербургский государственный университет, Россия
[1]renehorn.r@gmail.com
[2]el.alexeeva@gmail.com
[3]ivazarova@gmail.com
[4]79818514079@yandex.ru

Аннотация. Санкт-Петербургский корпус агиографических текстов (СКАТ), поддерживаемый кафедрой математической лингвистики СПбГУ, содержит 22 жития севернорусских святых XV–XVII вв. Для них вводится XML-разметка, позволяющая, в частности, анализировать элементы содержания. Для восьми житий выполнена разметка содержательной структуры, то есть применено деление на главы и более мелкие элементы структуры текста. Основная часть житий корпуса повествует о подвижничестве основателей монастырей на северных русских землях, поэтому при сопоставлении таких текстов удалось выявить общую схему развития сюжета с довольно подробным членением. Тем не менее два из размеченных текстов представляют собой жития чудотворцев, то есть отличаются по типу подвига святого. Сравнение житий разных типов позволяет не только анализировать различия, но и определить общие элементы содержания, характерные для всех текстов.

Ключевые слова: исторический корпус, СКАТ, древнерусская агиография, структура содержания, XML-разметка

Для цитирования: Рогозина Е. А., Алексеева Е. Л., Азарова И. В., Сипунин К. В. Санкт-Петербургский корпус агиографических текстов (СКАТ): разметка и анализ элементов содержания // *Scriptorium slavicum*. 2024. № 2. С. 79–86. https://doi.org/10.20913/script-2024-2-05

© Е. А. Рогозина, Е. Л. Алексеева, И. В. Азарова, К. В. Сипунин, 2024

LINGUISTIC SOURCE STUDIES
Article

St. Petersburg Corpus of Hagiographic Texts (SCAT): Mark–Up and Analysis of Content Elements

[1]Elena A. Rogozina, [2]Elena L. Alekseeva, [3]Irina V. Azarova, [4]Konstantin V. Sipunin
[1,2,3,4] St. Petersburg State University, Russia
[1]renehorn.r@gmail.com
[2]el.alexeeva@gmail.com
[3]ivazarova@gmail.com
[4]79818514079@yandex.ru

Abstract. The St. Petersburg Corpus of Hagiographic Texts (SCAT), maintained by the Department of Mathematical Linguistics of St. Petersburg State University, contains 22 lives of Northern Russian saints of 15th–17th centuries. XML mark–up is being introduced in the text allowing, in particular, to analyze their structure elements. Eight texts are provided with content structure markup, reflecting the division of texts into chapters and smaller elements. Since almost all texts in the corpus describe lives of monastery founders, it was possible to discover the principles of plot development common for the texts of this kind. Yet two of the marked–up texts are different from the other six, as they tell lives of wonderworkers, i. e. describe a different type of endeavor. Comparing the texts of two types allows us not only to analyze differences but also to find common content structure elements typical for all the texts.

Keywords: diachronic text corpus, SCAT, Old Russian hagiography, content structure, XML mark–up

Citation: Rogozina E., Alekseeva E., Azarova I., Sipunin K. St. Petersburg Corpus of Hagiographic Texts (SCAT): Mark–Up and Analysis of Content Elements. *Scriptorium slavicum*. 2024, no. 2, pp. 79–86. https://doi.org/10.20913/script-2024-2-05

Введение

Санкт-Петербургский корпус агиографических текстов (СКАТ) содержит в настоящее время 22 текста житий севернорусских святых XV–XVIII вв., изданных кафедрой математической лингвистики СПбГУ в 2002–2012 гг. (Об истории создания корпуса см. [Алексеева, Азарова, Рогозина, Сипунин, 2022, с. 239–240]).

Большая часть представленных в корпусе житий относится к XVI в., это жития Александра Свирского, Павла Обнорского, Иоасафа Каменского, Кассиана Угличского, Игнатия Вологодского (княжича Иоанна Угличского), Александра Куштского, Антония Сийского, Сергия Нуромского, Корнилия Комельского, Стефана Комельского и Кирилла Новоезерского. К XV в. относятся жития Димитрия Прилуцкого, Дионисия Глушицкого и Григория

Пельшемского, к XVII в. – жития Иннокентия Комельского, Арсения Комельского, Герасима Вологодского и Игнатия Ломского, к концу XVII – началу XVIII в. – жития Феодосия Тотемского, Андрея Тотемского, Вассиана Тиксненского и Евфимия Сянжемского.

Восемь житий корпуса, помимо морфологической, сопровождены еще двумя видами разметки: содержательной структуры текста и цитат. Тексты житий связаны между собой: авторы житий Димитрия Прилуцкого и Дионисия Глушицкого использовали как образец Житие Сергия Радонежского [Семячко, 2003, с. 18–19, 39]; эти два жития в свою очередь послужили прототипом для Жития Григория Пельшемского [Семячко, 2003, с. 51] и, через посредство Жития Евфросина Псковского, для Жития Иоасафа Каменского [Семячко, 2007, с. 6–7]; одним из источников для Жития Корнилия Комельского послужило Житие Димитрия Прилуцкого [Сергеев, 2004, с. 14].

Принципы композиционного построения текстов

При выявлении содержательной структуры текста следует учитывать тот факт, что композиция житий подчиняется определенным канонам и литературному этикету [Лихачев, 1961]. При создании агиографических текстов часто применялся прием сопоставления описываемого святого с его «агиологическим образцом» (или «агиотипом») [Панченко, 2003]: автор жития выбирал одного из уже известных святых и уподоблял ему героя своего текста, создавая новое житие по аналогии с уже существующим. При этом готовый текст использовался как своего рода шаблон, в котором персонажи и события замещались новыми образами и заполнялись конкретным содержанием. Как отмечал В. О. Ключевский: «получив... образцы агиобиографии, русские слагатели житий однообразно подражали им и в литературных приемах, и в понимании исторических явлений» [Ключевский, 2002, с. 141] и таким образом «житие превратилось в стройное и сложное архитектурное здание, в однообразные формы которого стремились облекать разнообразные исторические явления» [Ключевский, 2002, с. 299]. В результате такого подхода сложилась каноническая схема жития, которая переходила из текста в текст.

Тексты, входящие в корпус СКАТ, в основном представляют собой жития основателей монастырей, поэтому можно было рассчитывать на наличие общих черт в их композиции, ведь, как известно, «тип подвига святого... определяет особенности композиционной структуры и поэтики его жития» [Руди, 2006, с. 431]. Опираясь на понимание этих принципов, мы выявили общую для житий преподобных схему построения сюжета, включающую в себя элементы трех уровней.

На первом уровне выделяются наиболее крупные элементы сюжета (блоки), которые описывают основные события в жизни святого (рождение, учение, уход в монастырь и т. д.). Также к этому уровню относятся

«Вступление» и «Заключение». Таким образом, для житий основателей монастырей была сформирована следующая базовая схема:

ВСТУПЛЕНИЕ
РОДИТЕЛИ
РОЖДЕНИЕ И МЛАДЕНЧЕСТВО
УЧЕНИЕ
ВОЗДЕРЖАНИЕ
МИРСКАЯ ЖИЗНЬ
МОНАСТЫРЬ
ОСНОВАНИЕ МОНАСТЫРЯ
РАСШИРЕНИЕ МОНАСТЫРЯ
КОНЧИНА
ПОХВАЛЬНОЕ СЛОВО
ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Далеко не всегда все блоки реализуются в конкретном тексте. Например, если отсутствует информация о мирской жизни святого, то рассказ о его родителях, младенчестве и учении может опускаться. Некоторые блоки могут повторяться в тексте несколько раз. Например, если святой после пострига переходил из одного монастыря в другой, может несколько раз пересказываться блок «Монастырь».

Каждый из блоков можно разделить на более мелкие компоненты, которые образуют второй уровень. Например, в блоке «Монастырь» можно выявить следующие элементы:

МОНАСТЫРЬ
- Дорога в монастырь
- Приход в монастырь
- Постриг
- Добродетельное служение
- Слава и почести
- Желание уединения и уход из монастыря.

Как и в случае с блоками, в конкретном тексте отдельные компоненты могут опускаться или, наоборот, повторяться.

На третьем уровне выделяются «плавающие» модули, у которых нет фиксированного места в сюжетной схеме: они могут появляться внутри любых компонентов и блоков или между ними. В текстах корпуса выявлено шесть таких модулей.

НАСТАВНИК: встреча святого с наставником и получение от него благословения либо, наоборот, благословение святым другого человека.

МОНАШЕСКИЙ ПОДВИГ: рассказ о деяниях святого (противостояние бесовским козням, вразумление грешников и т. п.).

ЧУДО: прижизненные и посмертные чудеса.

БЫТ: описание повседневной жизни монастыря, работы в поле и т. п.

ЗНАМЕНИЕ: божественный знак, подсказывающий, что делать.

ИНТЕРМЕДИЯ: этот модуль не всегда связан с жизнью святого. Можно выделить два подтипа интермедий: авторские рассуждения о событиях жития (риторика) и описание исторических событий (летопись).

На данный момент по этой сюжетной схеме размечено шесть житий основателей монастырей: Димитрия Прилуцкого, Дионисия Глушицкого, Григория Пельшемского, Корнилия Комельского, Кирилла Новоезерского и Кассиана Угличского. Кроме того, в корпус СКАТ включены также два жития чудотворцев: Игнатия Вологодского и Иоасафа Каменского. Это позволяет оценить сходства и различия в построении сюжета и использовании цитат в житийных текстах разных типов.

Несмотря на различие типов святости, во всех житиях есть общие элементы сюжетной схемы: значительное сходство прослеживается в описании жизни святого до пострига, а также его кончины. Жизнь святого до пострига излагается в хронологическом порядке, поэтому в житиях чудотворцев можно наблюдать ту же последовательность сюжетных элементов, что и в схеме житий преподобных: рассказ о родителях, рождении святого, учении, воздержании и его мирской жизни во взрослом возрасте.

Элементы описания кончины чудотворцев также в значительной степени совпадают с компонентами блока «Кончина», выявленными для житий основателей монастырей.

Схема повествования о кончине в житиях преподобных-чудотворцев

Общая схема	Житие Игнатия Вологодского	Житие Иоасафа Каменского
– предчувствие собственной смерти		– предчувствие собственной смерти
– молитва		
– знамение		
– причастие	– причастие	– причастие
– последняя воля	– последняя воля	– последняя воля
		– молитва
– кончина	– кончина	– кончина
– чудесное преображение облика	– чудесное преображение облика	– чудесное преображение облика
– погребение	– погребение	– погребение
ИНТЕРМЕДИЯ (летопись) *ИНТЕРМЕДИЯ (риторика)*	*ИНТЕРМЕДИЯ (летопись)* *ИНТЕРМЕДИЯ (риторика)*	*ИНТЕРМЕДИЯ (летопись)* *ИНТЕРМЕДИЯ (риторика)*

Также появляются два плавающих модуля «ИНТЕРМЕДИЯ» после описания погребения: в летописной интермедии указывается время и место кончины и погребения святого, а в риторической – подводится итог жизнеописания святого и (или) обоснование, почему автор решился на написание

жития. Эти модули встречаются не во всех житиях преподобных и не всегда следуют непосредственно за описанием погребения, а могут появляться после повествования о посмертных чудесах или между ними, поэтому мы не стали включать их в блок «Кончина» в качестве постоянных компонентов. Тем не менее такая последовательность плавающих модулей довольно типична для житий основателей монастырей и, как выяснилось при сравнении, встречается также в житиях чудотворцев.

Заключение

Таким образом, несмотря на очевидные различия в текстах, описывающих разные типы подвига, обнаруживаются также и общие для всех размеченных текстов компоненты сюжета. Это позволяет нам продолжить работу по установлению общих принципов использования и других элементов содержания (таких как цитаты и повторяющиеся текстовые фрагменты) в житиях основателей монастырей, а также проводить сравнение с другими типами житий с целью выявления не только различий, но, возможно, и общих для всех житийных текстов черт.

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.
Вклад авторов. *Азарова И. В., Алексеева Е. Л. – общее руководство, морфологическая разметка;*
Рогозина Е. А. – разработка и реализация разметки элементов содержания;
Сипунин К. В. – автоматическая лемматизация, частичная автоматическая морфологическая разметка, поддержка корпуса и сайта СКАТ.
Конфликт интересов. *Авторы заявляют об отсутствии конфликтов интересов, требующих раскрытия в этой статье.*

The authors has read and approved the final manuscript.
Contribution of the authors. *Irina V. Azarova, Elena L. Alekseeva – general supervision, part-of-speech tagging;*
Elena A. Rogozina – development and implementation of content components tagging;
Konstantin V. Sipunin – automatic lemmatization, partial automatic part-of-speech tagging, support of the corpus and SCAT site.
Conflict of interest. *The authors declares no relevant conflict of interest.*

Рукописные источники

Житие Григория Пельшемского – РНБ, собр. Погодина, № 853, XVI в.
Житие Димитрия Прилуцкого – РНБ, Софийское собр., № 1361, XVI в.
Житие Дионисия Глушицкого – РНБ, Софийское собр., № 438, 1520-е гг.
Житие Игнатия Вологодского – РНБ, собр. Погодина, № 647, XVII–XVIII в.
Житие Иоасафа Каменского – РНБ, Соловецкое собр., № 227/227.
Житие Кассиана Угличского – РНБ, собр. Погодина, № 1563, XVII в.
Житие Кирилла Новоезерского – РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 63/1305, конец XVII в.
Житие Корнилия Комельского – РНБ, собр. Погодина, № 787.

Список литературы / References

Алексеева Е. Л., Азарова И. В., Рогозина Е. А., Сипунин К. В. Корпусное выделение библейских цитат в севернорусских житийных текстах XVI–XVII вв. // Источниковедение литературы и языка (археография, текстология, поэтика). Новосибирск, 2022. С. 237–242. DOI: https://doi.org/10.20913/336-3-2022-16 [Alekseeva EL, Azarova IV, Rogozina EA and Sipunin KV (2022) Corpus representation of biblical quotations in northern Russian hagiographic texts of the 16th–17th centuries. *Istochnikovedenie literatury i yazyka (arkheografiya, tekstologiya, poetika)*. Novosibirsk, pp. 237–242. (In Russ.)].

Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. Москва : АСТ : Астрель, 2003. 397 с. [Klyuchevsky VO (2003) Old Russian lives of saints as a historical source. Moscow: AST : Astrel'. (In Russ.)].

Лихачев Д. С. Литературный этикет Древней Руси (к проблеме изучения) // Труды Отдела древнерусской литературы. Ленинград, 1961. Т. 17. С. 5–16 [Likhachev DS (1961) Literary etiquette of Old Rus' (to the problem of study). *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*. Leningrad, vol. 17, pp. 5–16. (In Russ.)].

Панченко О. В. Поэтика уподоблений (к вопросу о «типологическом» методе в древнерусской агиографии, эпидейктике, гимнографии) // Труды Отдела древнерусской литературы. Санкт-Петербург, 2003. Т. 54. С. 491–534 [Panchenko OV (2003) Poetics of comparisons (on the issue of the “typological” method in Old Russian hagiography, epideictics, hymnography. *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*. Saint Petersburg, vol. 54, pp. 491–534. (In Russ.)].

Руди Т. Р. О композиции и топике житий преподобных // Труды Отдела древнерусской литературы. Санкт-Петербург, 2006. Т. 57. С. 431–500 [Rudi TR (2006) On the composition and topic of the lives of the saints. *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*. Saint Petersburg, vol. 57, pp. 431–500. (In Russ.)].

Семячко С. А. Из истории вологодской агиографии (жития Димитрия Прилуцкого, Дионисия Глушицкого и Григория Пельшемского) // Жития Димитрия Прилуцкого, Дионисия Глушицкого и Григория Пельшемского : тексты и словоуказатель. Санкт-Петербург, 2003. С. 11–68 [Semyachko SA (2003) From the history of Vologda hagiography (the lives of Dmitry Prilutsky, Dionysius Glushitsky and Grigory Pelshemsky). *Zhitiya Dimitriya Prilutskogo, Dionisiya Glushitskogo i Grigoriya Pel'shemskogo : teksty i slovoukazatel'*. Saint Petersburg, pp. 11–68. (In Russ.)].

Семячко С. А. Вологодские жития «второго поколения» // Жития Иоасафа Каменского, Александра Куштского и Евфимия Сянжемского : тексты и словоуказатель. Санкт-Петербург, 2007. С. 5–24 [Semyachko SA (2007) Vologda Lives of the "Second Generation". *Zhitiya Ioasafa Kamenskogo, Aleksandra Kushtskogo i Evfimiya Syanzhemskogo : teksty i slovoukazatel'*. Saint Petersburg, pp. 5–24. (In Russ.)].

Сергеев А. Г. Рукописная традиция Жития св. Корнилия Комельского // Житие Корнилия Комельского : текст и словоуказатель. Санкт-Петербург, 2004. С. 5–16 [Sergeev AG (2004) Manuscript tradition of the Life of St. Cornelius Komelsky. *Zhitie Korniliya Komel'skogo : tekst i slovoukazatel'*. Saint Petersburg, pp. 5–16. (In Russ.)].

Информация об авторах
Елена Андреевна Рогозина,
старший преподаватель,
Санкт-Петербургский государственный университет,
Университетская наб., 11, ауд. 193,
Санкт-Петербург,
199034, Россия
ORCID: *http://orcid.org/0000-0002-5777-1020*
renehorn.r@gmail.com

Елена Леонидовна Алексеева,
кандидат филологических наук, доцент,
Санкт-Петербургский государственный университет,
Университетская наб., 11, ауд. 193,
Санкт-Петербург,
199034, Россия
ORCID: *http://orcid.org/0000-0002-3841-3199*
el.alexeeva@gmail.com

Ирина Владимировна Азарова,
кандидат филологических наук, доцент,
Санкт-Петербургский государственный университет,
Университетская наб., 11, ауд. 193,
Санкт-Петербург,
199034, Россия
ORCID: *https://orcid.org/0000-0002-0564-2542*
ivazarova@gmail.com

Константин Владимирович Сипунин
аспирант,
Санкт-Петербургский государственный университет,
Университетская наб., 11, ауд. 193,
Санкт-Петербург,
199034, Россия
79818514079@yandex.ru

Information about authors
Elena A. Rogozina,
Senior Lecturer, St. Petersburg State University,
11 Universitetskaya Emb., room 193,
St. Petersburg,
199034, Russia
ORCID: *http://orcid.org/0000-0002-5777-1020*
renehorn.r@gmail.com

Elena L. Alekseeva,
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor,
St. Petersburg State University,
11 Universitetskaya Emb., room 193,
St. Petersburg,
199034, Russia
ORCID: *http://orcid.org/0000-0002-3841-3199*
el.alexeeva@gmail.com

Irina V. Azarova,
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor,
St. Petersburg State University,
11 Universitetskaya Emb., room 193,
St. Petersburg,
199034, Russia
ORCID: *https://orcid.org/0000-0002-0564-2542*
ivazarova@gmail.com

Konstantin V. Sipunin,
Postgraduate Student,
St. Petersburg State University,
11 Universitetskaya Emb., room 193,
St. Petersburg,
199034, Russia
79818514079@yandex.ru

Статья поступила в редакцию / Received 16.01.2024
Получена после доработки / Revised 10.07.2024
Принята для публикации / Accepted 19.11.2024